

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

CARRERAS: Profesorado y Licenciatura en Francés



PROGRAMA

ASIGNATURA: Fonética Francesa III

CURSO: 3° ero

REGIMEN DE LA ASIGNATURA: Anual

HORAS SEMANALES: 3 (tres) horas

CRÉDITO HORARIO POR MES: 12 (doce) horas

PLAN DE ESTUDIOS: 2011

DOCENTE A CARGO: Prof. Laura Carsillo

AÑO ACADÉMICO 2019

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

CARRERA: Profesorado y Licenciatura en Francés

PROGRAMA

ASIGNATURA: Fonética Francesa III

CURSO: 3° ero

REGIMEN DE LA ASIGNATURA: Anual

HORAS SEMANALES: 3 (tres) horas

CRÉDITO HORARIO POR MES: 12 (doce) horas

PLAN DE ESTUDIOS: 2011

DOCENTE A CARGO: Laura Carsillo

AÑO ACADÉMICO 2019

FUNDAMENTACIÓN:

La Fonética Francesa III afianza los conocimientos previos de los estudiantes en lo que respecta a la Fonética Francesa I y II, al uso de la Lengua Francesa en situación de comunicación e introducirlos en los nuevos códigos de expresión oral, escrita y gestual del Francés como Lengua Extranjera. La Fonética Francesa III abarca un panorama amplio que incluye las riquezas del habla francófona, demostrando una gran diversidad existente del francés en los cinco continentes. Además la importancia y el rol preponderante que ocupa la prosodia en la lengua hablada, estilizada o no. Mejora del vocabulario y la expresión oral a través de textos y audios auténticos de la vida cotidiana.

CRONOGRAMA DEL DICTADO:

Los días miércoles de 16:00hs a 19:00hs.

Las clases teóricas y las prácticas de laboratorio se realizan en la Sala de Informática de la Facultad de Humanidades.

OBJETIVOS:

- Saber diferenciar la melodía, la acentuación y la entonación en las oraciones de contextos muy diferenciados.
- Discriminar los fenómenos del acento en francés y reproducir con la mayor naturalidad posible el ritmo propio, atento a las eventuales interferencias con la lengua materna.
- Discernir y reproducir con naturalidad las curvas melódicas del francés, otorgándoles cuando sea el caso todo su valor expresivo en función de cada situación de comunicación, teniendo en cuenta los índices acústicos: la intensidad, la duración, las pausas y las velocidades en la articulación.
- Trabajar las entonaciones para poner en práctica la pragmática del discurso en las distintas situaciones de comunicación concreta.
- Perfeccionar la pronunciación y la articulación.
- Utilizar el nivel de lengua apropiado.
- Comprender los puntos esenciales cuando un lenguaje es claro y estándar y es utilizado en situaciones de la vida cotidiana.
- Comprender lo esencial de numerosas emisiones de radio o de televisión sobre la actualidad o temas de interés personal.
- Producir un discurso simple y coherente sobre temas familiares.
- Explicar una idea.
- Ser partícipe en una conversación con temas familiares.
- Apreiciar el valor fonostilístico de los textos literarios.
- Utilizar el francés de forma oral y escrita para comunicarse con fluidez y corrección en situaciones reales diversas de manera clara, personal y creativa, haciendo uso de las estrategias adecuadas.
- Comprender de forma global y específica textos orales y escritos emitidos en situaciones habituales de comunicación y por medios de comunicación, interpretando críticamente las informaciones escritas y visuales.
- Presentar exposiciones orales sobre temas de interés general y el interés de los estudiantes a lo largo de los dos semestres.
- Valorar el francés como medio para acceder a otros conocimientos y culturas y reconocer la importancia que tiene para una mejor comprensión del francés y como medio de comunicación y entendimiento internacional en un mundo intercultural.

METODOLOGÍA:

En conformidad con la metodología “accional” que propone el CECR (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) que considera los usuarios de la lengua como “actores sociales” que realizan “tareas comunicativas” en un contexto delimitado, que no son solamente lingüísticas. En cuanto a la teoría se privilegia el abordaje en términos simples.

El rol del profesor no es más el de poseedor de los saberes, sino el guía, el mediador, el facilitador del aprendizaje quien va a guiar a los estudiantes de sus propios recorridos, proponiéndole actividades y tareas adaptadas a sus niveles, sus expectativas y los objetivos que se fijaron.

Para ello el CECR distingue las competencias generales individuales: el saber, el saber-hacer y el saber-ser y la competencia comunicativa que abarca: la competencia lingüística, socio-lingüística y pragmática. Estas competencias abarcan las actividades de producción oral, de escucha y comprensión oral, interacción oral, mediación oral y la comunicación no verbal.

Las competencias lingüísticas y culturales relativas a la lengua materna y a la extranjera son modificadas por el conocimiento del otro y contribuye a la toma de conciencia intercultural, a las habilidades y al saber-hacer. Permiten al individuo desarrollar una personalidad rica y compleja y acrecentar su capacidad para adquirir otras lenguas extranjeras y abrirse a nuevas experiencias culturales.

Se propone un trabajo en grupo en un ambiente dinámico y comprensivo así como un entrenamiento individual en clase y en el hogar como continuidad del trabajo en clase. El objetivo es que los estudiantes tomen conciencia y consoliden las adquisiciones en materia de percepción y de producción de los movimientos rítmicos, articulatorios y de la prosodia.

Los estudiantes siguen la construcción propuesta por Dominique Abry y Marie-Laure Charalon en el libro *Les 500 exercices de Phonétique* para el marco silábico, rítmico y entonativo: primero una etapa de “observación y discriminación” con actividades de observación, ejercicios de percepción e identificación; segundo “el entrenamiento” con ejercicios de reproducción, de imitación y de memorización; tercero “la interpretación” realizando la lectura en voz alta de extractos de novelas, poesías, canciones y obras de teatro. Luego, para el trabajo específico de vocales, la –e inestable, la ligazón y las consonantes los estudiantes continúan con las siguientes rúbricas: primero una etapa de “sensibilización” a través de la escucha y la lectura de proverbios; segundo “la discriminación” con ejercicios de percepción y de identificación; tercero “el entrenamiento articulatorio” con ejercicios de repetición; cuarto “el ritmo y la entonación” con ejercicios de reproducción, imitación y memorización; quinto “la interpretación” lectura en voz alta de textos literarios; sexto “la grafía-fonía” actividades de observación, transcripción, dictado de frases o de textos; por último “la escritura creativa” con la producción individual o colectiva de frases y de textos.

Para la producción oral los estudiantes se apoyarán en textos variados (diálogos, información, discurso, entrevistas, publicidad, relatos, mensajes telefónicos, anuncios, poemas, obra de teatro, canciones,...) según el objetivo que se busque alcanzar.

Las TICE ocupan un lugar muy importante en las clases de Fonética Francesa III con la utilización de Sitios de Internet relacionados con archivos de audio, de video, las presentaciones en *Prezi*, el correo electrónico, el servicio de almacenamiento “Onedrive” que ofrece *Hotmail*, la Aplicación “*WhatsApp*” para recibir, enviar y conservar archivos entre otros. El objetivo es el de conducir los estudiantes a la multidireccionalidad de la *Web 2.0* para conectarse, descargar, publicar, reaccionar e incluso modificar contenidos publicados por otros.

CONTENIDOS POR UNIDADES:

UNITÉ I

1.- La syllabe, les enchainements, la liaison et le –e instable :

La syllabation - L'élision - L'enchaînement consonantique - L'enchaînement vocalique - La liaison obligatoire, interdite et facultative – Le –e instable.

- Les sons : écoute, discrimination, entraînement et interprétation : [j], [w], [ɥ] ; [ø], [œ], [œ] ; [ʃ], [ʒ] ; [s], [z]

UNITÉ II

2.- La gestualité et le corporel au service de la phonation :

Le corporel et la phonation - La gestuelle et la phonation - Vers une gestuelle de l'énonciation (le geste dans le discours) - Les zones de proximité – Des gestes français très courants - Les gestes dans les relations professionnelles.
– Exposé oral.

UNITÉ III

3.- La Phonostylistique et la Prosodie

Définition - L'oralisé et le parlé – Les conditions du style (variabilité, choix, redondance) /Les paramètres prosodiques : l'accentuation (l'accent, le rythme et le débit), l'intonation et la mélodie - Les fonctions de l'intonation - La phrase interrogative- La phrase impérative - La phrase exclamative - La phrase implicative. - Poèmes de Charles Baudelaire et Jacques Prévert – Pièce de théâtre de Yasmina Reza.

– Exposé oral.

UNITÉ IV

4.- Idiomatologie : fonction idéologique des accents régionaux et étrangers :

Problèmes de statut : langues, dialectes, patois, créoles - Les accents du français : régional du Nord, de la France du Sud, du français parisien et du français standardisé, le français d'Afrique, de Canada.

– Exposé oral.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Se realizarán evaluaciones continuas a lo largo del proceso de adquisición de los contenidos, evaluaciones sumativas a través de exámenes parciales escritos y orales, exposiciones orales, trabajos prácticos así como la autoevaluación y la co-evaluación.

CRONOGRAMA TENTATIVO DE PARCIALES:

- 1° parcial: miércoles 24 de abril
- 2° parcial: miércoles 12 de junio
- 3° parcial: miércoles 28 de agosto
- 4° parcial: miércoles 02 de octubre
- 5° parcial: miércoles 06 de noviembre

MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE ACUERDO AL REGIMEN ELEGIDO:

1.- Alumnos promocionales

Las condiciones para promocionar la materia son:

- a.-** Tener el ochenta por ciento (80 %) de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- b.-** Entregar en tiempo y en forma los Trabajos Prácticos Orales y Escritos.
- c.-** Asistir y aprobar los cinco (5) Parciales establecidos por el Reglamento con un mínimo de siete (7) y un máximo de diez (10). El estudiante tendrá derecho a recuperar una vez cada uno de los parciales para lograr mantener la promoción.
- d.-** Participar activamente de las Actividades de Extensión de la cátedra y de la Facultad.

2.- Alumnos Regulares y Vocacionales

Las condiciones para regularizar la materia son:

- a.-** Tener el ochenta por ciento (80 %) de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- b.-** Entregar en tiempo y en forma los Trabajos Prácticos Orales y Escritos.
- c.-** Asistir y aprobar los tres (3) Parciales establecidos por el Reglamento. En el caso que el alumno no cumpliera con el cien por ciento (100%) de las exigencias, tendrá derecho a un recuperatorio integral a fin de año, siempre y cuando haya cumplimentado con el ochenta por ciento (80 %) de la asistencia y de los Trabajos Prácticos.
- d.-** Participar activamente de las Actividades de Extensión de la cátedra y de la Facultad.

3.- Examen Final para Alumnos Regulares

El examen final regular consta de:

- a.-** Un examen escrito sobre los contenidos del Programa Analítico completo, con una duración máxima de una hora reloj. El examen será aprobado con un mínimo de cuatro (4).

b.- Aprobada esa instancia, el estudiante pasará a una exposición oral que también deberá ser aprobada con un mínimo de (4). La nota final será el resultado del promedio de las dos notas.

4.- Examen Final para Alumnos Libres

El examen final libre consta de:

a.- Un examen escrito sobre los contenidos del Programa Analítico completo vigente en ese año, con una duración máxima de dos horas reloj. El examen será aprobado con un mínimo de cuatro (4).

b.- Aprobada esa instancia, el estudiante pasará a una exposición oral que también deberá ser aprobada con un mínimo de (4). La nota final será el resultado del promedio de las dos notas.

Los alumnos libres tendrán más temas que los alumnos regulares en ambas instancias.

OBSERVACIÓN:

a.- El alumno por promoción, regular y vocacional deberá asistir a las actividades de Extensión organizadas por la cátedra.

b.- Para todo lo que no esté contemplado en el presente Programa, se solicita remitirse al Reglamento General de Alumnos de la Facultad de Humanidades, Resolución C.D.F.H. N° 106.

BIBLIOGRAFÍA

***De lectura obligatoria:**

- ABRY, Dominique; CHALARON, Marie-Laure (2011). *Les 500 Exercices de Phonétique* -niveau B1/B2-, Hachette, Paris.
- BAUDELAIRE, Charles (1964). *Les fleurs du mal et autres poèmes*, Garnier-Flammarion, Paris.
- BRIET, Geneviève; COLLIGE, Valérie ; RASSART, Emmanuelle (2014). *La prononciation en classe*, Presses universitaires de Grenoble, collection FLE, Grenoble.
- CHARLIAC, Lucille ; MOTRON, Anne-Claude (2006). *Phonétique Progressive du Français* -niveau avancé-, Clé International, Paris.
- OULIPO (2007). *Pièces détachés*, Mille et une nuits, Paris.
- PENNAC, Daniel (2007). *Chagrin d'école*, Gallimard, collection folio, Paris. (algunos extractos de capítulos)
- PRÉVERT, Jacques (2004). *Paroles*. Gallimard, Collection Folioplus classiques, Paris
- REZA, Yasmina (2002). *Art*, MAGNARD, collection Classiques et Contemporains, Paris.

***De lectura recomendada:**

- BETH, Axelle, MARPEAU, Elsa (2005). *Figures de style*, Librio, collection Mémo Inédit, Paris.
- CALBRIS, Geneviève, PORCHER, Louis (1989). *Geste et communication*, Éditions HATIER-CREDIF, Collection LAL, Paris.
- GUIMBRETIERE, Élisabeth (1994). *PHONÉTIQUE ET ENSEIGNEMENT DE L'ORAL*, Éditions Didier, Collection Didactique du Français, Paris.
- GUIRAUD, Pierre, (1979). *LA STYLISTIQUE*, Éditions PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, Collection *que sais-je ?*, Paris.
- JAMET, Marie-Christine avec la collaboration de COLLINI, Virginie (2008) *Préparation à l'examen du DELF B2*, Hachette, Paris.
- LÉON, Pierre (1992). *PHONÉTISME ET PRONONCIATIONS DU FRANÇAIS*, Éditions NATHAN UNIVERSITÉ, Collection *fac. Série linguistique*, Paris.
- LÉON, Pierre (1993). *PRÉCIS DE PHONOSTYLISTIQUE PAROLE ET EXPRESSIVITÉ*, Éditions NATHAN UNIVERSITÉ, Collection *fac. Série linguistique*, Paris.
- MILNER, J.-C., REGNAULT, F., (1987). *Dire le vers*, Éditions du SEUIL, Paris.

SITOGRAFÍA :

www.tv5.org

www.rfi.fr

www.radiofrance.fr

www.paroles.net

www.phonetique.free.fr

www.lepointdufle.net

www.bonjourdefrance.com

www.youtube.com

www.francaisauthentique.com

Prof. Laura Carsillo